

УДК 81-114

Е. И. Стефановская

Белорусский государственный университет

КОМПАРАТИВНЫЕ ТРОПЫ КАК СРЕДСТВА СОЗДАНИЯ ОБРАЗНОСТИ И ЭКСПРЕССИВНОСТИ СПОРТИВНОГО ДИСКУРСА

Одним из наиболее часто используемых источников придания тому или иному виду дискурса особой экспрессии, образности и выразительности является эксплуатация различных типов компаративных тропов. В рамках настоящего исследования впервые проводится комплексный анализ конструкций с компаративной семантикой, применяемых в русскоязычных материалах спортивной направленности: репортажах, трансляциях, новостных сводках и заметках, интервью, блогах, посвященных таким видам спорта, как футбол, хоккей на льду, биатлон, фигурное катание, бокс, теннис и др. Традиционно под компаративными тропами понимаются метафоры и сравнения, однако в рамках данной работы предлагается разделить спортивные компаративные тропы на две большие группы – ядерные и периферийные, в рамках которых можно провести дальнейший процесс подклассификации. Выведенная на основе собранного русскоязычного экспериментального корпуса классификация спортивных компаративных тропов, которыми пронизана речь спортивного ратора, может быть использована для проведения подобного рода исследований на материале других языков, анализа ключевых коммуникативных стратегий языковой личности спортивного журналиста с позиции выявления лингвокультурологических особенностей, а также дальнейшего исследования различных аспектов функционирования спортивного массмедиадискурса, который на сегодняшний день остается одним из наименее изученных дискурсивных образцов.

Ключевые слова: компаративные тропы, метафора, сравнение, спортивный дискурс, спортивная коммуникация, спорт.

Для цитирования: Стефановская Е. И. Компаративные тропы как средства создания образности и экспрессивности спортивного дискурса // Труды БГТУ. Сер. 4, Принт- и медиатеchnологии. 2025. № 1 (291). С. 133–138.

DOI: 10.52065/2520-6729-2025-291-18.

E. I. Stefanovskaya

Belarusian State University

COMPARATIVE TROPES AS A MEANS OF CREATING IMAGERY AND EXPRESSIVENESS IN SPORTS DISCOURSE

One of the most frequently used sources of adding special expression, imagery and expressiveness to a particular type of discourse is the use of various types of comparative tropes. Within the framework of this study, a comprehensive analysis is conducted, its subject being the constructions with comparative semantics used in Russian-language sports-related materials: reports, broadcasts, news reports and notes, interviews, blogs devoted to such sports as football, ice hockey, biathlon, figure skating, boxing, tennis and others. Traditionally, comparative tropes are understood as metaphors and comparisons; however, this paper proposes to divide sports comparative tropes into two large groups – core and peripheral – within which a further sub-classification process can be carried out. The classification of sports comparative tropes that permeate the speech of a sports rhetor can be used to conduct similar studies in other languages, to analyze the key communicative strategies of a sports journalist's linguistic personality from the point of view of identifying linguacultural peculiarities, as well as to further study various aspects of the functioning of sports mass-media discourse, which remains today as one of the least studied discursive patterns.

Keywords: comparative tropes, metaphor, simile, sports discourse, sports communication, sports.

For citation: Stefanovskaya E. I. Comparative tropes as a means of creating imagery and expressiveness in sports discourse. *Proceedings of BSTU, issue 4, Print- and Mediatechnologies*, 2025, no. 1 (291), pp. 133–138 (In Russian).

DOI: 10.52065/2520-6729-2025-291-18.

Введение. В массиве дискурсивного разнообразия выделяется дискурсивное поле, которому в силу специфики его функционирования и тематической принадлежности свойственны

повышенная степень агональности, экспрессивности, эмоциональности и выразительности. Таковым видится спортивный дискурс. В последние десятилетия тенденция эстетизации и

экспрессивизации спортивного дискурса не является новой и связана преимущественно с тем фактом, что основная функция материалов спортивной направленности, которой является оперативное сообщение информации, «сочетается с культурно-речевой традицией диссеминации спортивного авантюризма и азарта в массовой зрительской аудитории» [1, с. 129]. Экспрессивно-эстетический потенциал спортивного дискурса начинает все чаще и чаще становиться объектом исследований современных ученых, что во многом обусловлено «удачным сочетанием многогранности СМИ и агональности спорта» [2, с. 32]. Лингвистическими средствами реализации повышенной эстетизации и экспрессивизации спортивного дискурса среди прочих являются различного рода компаративные тропы, которые выступают объектом настоящего исследования.

В настоящий момент изучение функционирования компаративных тропов проводится преимущественно в рамках художественной литературы с позиции анализа авторского восприятия, теории языковой личности и идиостиля. Так, исследования в данной сфере (например, на материалах произведений А. Пушкина, Л. Гумилева, С. Есенина, Дж. Фаулза, Л. Улицкой, В. Богдановой, М. Деменка, У. Б. Йейтса, Е. Водолазкиной, О. Славниковой, И. Бабеля, Д. Лоджа и др.) проводили некоторые отечественные и зарубежные ученые: Кочешкова И. Ю., Николина Н. А., Шарипова Е. В., Маринченко И. А., Васильева Е. В., Кашаева О. И., Мамедов А. А., Петрова З. Ю., Фатеева Н. А., Барменкова О. П., Бачурина Е. Б., Манконен А., Молнар А. и др.

Ряд ученых (Николина Н. А., Петрова З. Ю., Фатеева Н. А.) активно занимаются изучением прецедентных имен и научных терминов, используемых в составе компаративных тропов в современной русской прозе и поэзии. Структурно-семантические особенности компаративных тропов на примере материалов, рассматривались Ю. Ю. Ушаковой, Н. В. Кондратьевой, Е. М. Биланюк, О. В. Юргановой, Т. Н. Оноприенко и др.

Кроме того, сотрудниками Отдела корпусной лингвистики и лингвистической поэтики и Отдела экспериментальной лексикографии Института русского языка РАН (Петровой З. Ю., Ребецкой Н. А., Фатеевой Н. А., Козеренко А. Д.) был создан интерактивный словарь компаративных тропов русской художественной литературы XIX–XXI вв. [3, с. 55–56].

Несмотря на большое количество исследований, касающихся функционирования компаративных тропов в художественных произведениях, ученые отмечают, что до сих пор «недостаточно изучена связь компаративных тропов со структурой повествования» [4, с. 108].

Также были обнаружены немногочисленные работы, посвященные анализу эксплуатации компаративных тропов для реализации функций СМИ на материале текстов политической направленности, публикуемых в прессе Великобритании (И. Г. Жогова, О. Б. Солдатова).

Однако комплексные исследования данной проблематики на примере спортивной коммуникации фактически отсутствуют, что, безусловно, наделяет представленную работу известной степенью актуальности.

Основная часть. В рамках данного исследования ключевой категорией выступает сравнение. Его ментальный механизм раскрывается в тропических экспликациях и базируется «на аналогии номинаций в виде семантических блендов» [5, с. 45]. З. Ю. Петрова и Н. А. Фатеева отмечают, что компаративные тропы – это пары $\langle x, y \rangle$, где x – предмет сравнения (то, что сравнивается); y – образ сравнения (то, с чем сравнивается) [6, с. 34].

Традиционно ученые (например, Николина Н. А., Петрова З. Ю., Фатеева Н. А., Барменкова О. П., Молнар А. и др.) разделяют компаративные тропы на метафоры и сравнения как «гибкие средства репрезентации смысла» [7, с. 14]. Метафоры находятся в постоянном взаимодействии со сравнениями, «которые последовательно разворачиваются в них, усиливая семантическую плотность текста» [8, с. 99–100]. Однако с учетом положений, изложенных в работах авторов, перечисленных выше, идей Т. А. Тулиной [9, с. 52–61], а также специфики собранного экспериментального корпуса мы предлагаем разделить компаративные тропы, используемые в материалах спортивной направленности, на две группы – ядерные и периферийные, в рамках которых можно провести дальнейший процесс подклассификации.

Ядерные конструкции – конструкции, передающие сравнение эксплицитно, т. е. при помощи соответствующих союзов:

1. Конструкции с модальными-сравнительными союзами **точно, словно, будто, как будто**.

1.1. Приглагольные сравнительные обороты:

а) при простых и составных глагольных сказуемых: *там рядом финка и белоруска, как волчицы, клацают зубами; Антон порхал, как бабочка, и ужалил, как пчела; Антон Шипулин прошел, как селезень по гребню волны; как будто подменили словенку – в этот подъем она взлетает, словно бабочка;*

б) при составных именных сказуемых: *он [Бьёрндален] в свои 40 лет как молодой бычок; «Кубань» в первые 15 минут как хурма – она вяжет; Гауауи сегодня как скала; там конкурирующие конторы пытаются свести дебет с кредитом, покуда Яков Фак уже на спуске как уточка на волнах.*

1.2. Присубстантивные и припрономинальные сравнительные обороты: *как спелый апельсин, он свеж и полон сил.*

Стоит отметить тот факт, что данная группа была представлена единичным примером.

1.3. Приаждективные сравнительные обороты: *неистовый, как песни группы «Любэ», Расторгуев мчится к четвертому месту; Доротея Вирер – горячая на дистанции, цепкая, как рак, и неуступчивая, как бульдог; какая легкая Юрлова, – как мотылек; Буфон вообще одет сегодня, как луковица и чеснок.*

2. Сложноподчиненные сравнительные предложения с союзами *как, будто, как будто*: *читаешь состав «Динамо» – и фамилии словно из классического русского водевиля: Живоглядов, Погребняк, Данилкин... Как будто это состав подбирал не Андрей Николаевич Кобелев, а, например, Александр Николаевич Островский; но проходит Антон штрафной круг так, словно готов проглотить эти 150 метров; Домрачева идет так, как будто бутерброд маслом намазывает, и еще икорка сверху; мы знаем, что Ларс Бергер на стойке качается так, как Витас во время пения.*

Периферийные конструкции – конструкции, которые передают сравнение при помощи отдельных языковых маркеров, и конструкции с имплицитным показателем сравнения:

1. Отдельные семемы глаголов *напоминать, походить, казаться, представляться* и т. п.: *временами Криштиу напоминал решето, но сейчас хорошо сыграл в отборе; Дарья Домрачева в этой стае выглядит рыбой-хищницей; в сумасшедшей сентябрьско-октябрьской гонке «зубры» смотрятся огурцами; этот поединок ввиду претензий клубов на медали выделялся гвоздем, но забил его настолько тихо, что сейчас о нем и сказать-то особо нечего.*

2. Прилагательные со связкой *быть похожим, схожим, сходным, подобным* и т. п.: *наконец-то состав немецкой мужской эстафеты не похож на пулеметную очередь: «Рёш – Пумп – Вольф – Грайс». На втором этапе сегодня бежит Бирнбахер; надежность стрельбы Зайцевой сравнима лишь с надежностью Сходненского стекольного завода в советские времена.*

3. Сочетания глагольно-именных лексем типа *обнаруживать сходство, обладать сходством, выступить в роли, выступить + сущ. в Т. п.* и пр.: *существует большое сходство с игрой на барабанах и вратарской игрой; Владимир Кличко увидел сходство между Макгрегором и своим братом; «Лейкерс» заметили сходство между данком Леброна и данком Кобе 19-летней давности; особенно усердствовал Павлов, выступивший настоящим заводилой наступательных акций горняков; Катарина Иннерхофер в роли*

снегоуборочной машинки сейчас выступила; мы выходим на старт финала на дистанции 1000 метров среди каноэ-двоек, нас никто не знает, выступаем в роли «темных лошадок».

4. Сравнения с суффиксоидами *-видный, -образный, -подобный* и т. п.: *его трактовки регламента на грани правил, акцент на прижимную силу вместо мощности мотора, узкие V-образные шасси и плотная компоновка болидов – все эти идеи были рождены и опробованы в «Марч»; когда роналдообразный тип ломится на скорости к штрафной, уже обыграв своего опекуна, тут дефы и дергаются; и пиппообразные выскакивают и забивают; австралийцы показали пример того, как изобретение «Т-образного кия» может победить размер банковского депозита у соперника; он полюбился болельщикам за свой «мессиподобный» дриблинг и мощную левую; он [Stark] системно лучше выдаваемых за велосипеды чудовищных (и не таких уж дешевых) имитаций двухподвесов с Y-образной рамой.*

5. Сравнения с наречиями, содержащими конфиксы *по-...цки, по-...ски, по-...ему, по-...ому, по-...и* и т. п.: *Александр Вольф по-волчьи выгрызает себе место; затем Лингле пытался по-бобровски объехать ворота и поразить пустой угол; любой ребенок в курсе математики по-овечкински: почти в каждом сезоне он выбивает около 50 голов; отдых по-малкински: финал ЛЧ и много бильярда.*

6. Конструкции с творительным падежом: *Устюгов должен нормально добежать до финиша, должен уточкой по волне этой сочинской проплыть; Флориан Граф мимо уточкой по волне пронырнул; там во главе угла журавликом прилетает Дарья Домрачева; Фуркад рыбкой, пираньей наскочил на финиш; довольно легкой бабочкой преодолевает этот подъем Дорен-Абер.*

7. Метафоры: *теннис – это космополитичный вид спорта, здесь правило престолонаследия формируется не по принципу цвета паспорта; к Играм-2024 Новак подошел уже в статусе живой легенды и одного из главных ветеранов тура; теперь я вижу настоящую заячью работу; затем испанец показал, что на корте состоится настоящая заруба: Алькарас отразил брейк-пойнт соперника и сравнял счет – 1:1; это одна из самых больших внутренних битв, с которыми я продолжаю бороться сам; акула мирового биатлона бросается вперед; серб все силы бросил на то, чтобы наконец подняться на высшую ступень олимпийского пьедестала, которую он штурмовал с 2008 года; мы увидели с вами балетный этюд в исполнении Максима Чудова.*

8. Метафорические предикаты: *несмотря на безукоризненно проведенные индивидуальные соревнования по триатлону, в преддверии командных эстафет парижская Сена вновь показала*

норов, поставив под вопрос стройность дальнейшего расписания в этом виде спорта; последний выстрел захромал у Иннерхофер; дернулась было мишень, но дальше скорчила гримасу и недобро улыбнулась Фуркаду; не самая удачная стрельба едва не похоронила российские надежды на медаль; защита хромала на обе ноги, практически не вставая с колен.

Как следует из приведенных в п. 7 и 8 примеров, образы сравнения в данных случаях могут быть представлены такими классами, как «мир живой природы», «социальное бытие человека», «транспортные реалии», «военные реалии» и пр. Можно полагать, что метафоры, базируемые на данных образах, «несут большую смысловую нагрузку, соединяя в себе реализацию функции воздействия на уровне языка с реализацией интерпретационной функции массовой коммуникации» [10, с. 156]. Кроме того, высокий уровень насыщенности спортивных материалов метафорами и метафорическими предикатами свидетельствует о тенденции активной метафоризации современной спортивной коммуникации, которая «сопровождается вкраплением в новое понятие признаков уже познанной действительности, отображенной в значении переосмысливаемого имени» [11, с. 136].

9. Метонимии и синекдохи: *золото* – у наших синхронисток (метонимия; связь предмета и материала); *российские ватерполистки взяли бронзу* (метонимия; связь предмета и материала); «*Шмели*» напоследок покусали «*Реал*» (метонимия; связь сообщества с членами сообщества); *Сербия уничтожила Россию* (синекдоха; целое вместо части); *молдаванин Спивак разгромно проиграл в UFC* (синекдоха; целое вместо части).

10. Конструкции на основе паремий: *Шипулин и Свендсен не должны дремать, как те караси*; *Хаммершмидт промахивается один раз: немецкий молот ударил мимо наковальни*; *преимущество Кайсы и Даши над другими выросло как на дрожжах*; *Глазырина точна как в аптеке*.

11. Компаративные конструкции, построенные на основе апеллирования к прецедентным именам или ситуациям/ феноменам: *Ванесса Хинц стреляла как Ванесса Мэй на скрипке – виртуозно, надёжно и потрясающе быстро*; *Ларс Бергер на стойке качается так, как Витас во время пения*; *но вот наконец пришла победа, как приходит весной к нам любовь*; *пора уже прислушиваться к словам Александра Тихонова, который, как Зевс-громовержец, спускается с небес и палит из всех орудий*; *в этой биатлонной симфонии композитором, автором партитуры, Моцартом был Антон Шипулин – Паганини мирового биатлона*.

С. И. Сметанина утверждает, что в таких материалах политической направленности, как статьи, комментарии, эссе, обзоры, передается не только логика мысли, «но и свойственные политическому дискурсу в целом оценочность, метафоричность, символичность, манипулятивность, прецедентность, семантическая вариативность» [12, с. 242]. С учетом того, что и спортивный, и политический дискурсы являются разновидностями медийного дискурса, так как оба «реализуемы в поле массовой коммуникации, продуцируемы СМИ» [13, с. 16], а также ввиду природы данных видов коммуникации характеризуются повышенной степенью агональности, можно полагать, что данные свойства присущи и материалам спортивной направленности. Как показали результаты настоящего исследования, одним из наиболее эффективных лингвистических механизмов их воплощения предстают компаративные тропы.

Заключение. Сегодня спортивные состязания вышли за границы собственно спорта и уже рассматриваются, в том числе, и как явление культуры, «став тем самым площадкой для демонстрации ораторского мастерства, вербальной эквилибристики, интеллектуальных способностей, искрометного чувства юмора и высокого профессионализма журналиста-шоумена» [14, с. 73]. Метафоричность современного спортивного дискурса как «естественный путь творческого мышления, а вовсе не уклонение от главной дороги к познанию мира» [15, с. 7], проявляемая в активной эксплуатации метафорических оборотов в материалах спортивной тематики, свидетельствует о практически безграничном потенциале данных тропов в трансляции категории сравнения. Наряду с метафорическими фигурами для передачи сравнения используется широкий ряд других конструкций с компаративной семантикой.

Предложенная типология спортивных компаративных тропов может использоваться для проведения подобного рода исследований на примере функционирования спортивной коммуникации на разных языках, рассмотрения особенностей языковой личности спортивного риторика, а также специфических черт идиостилей спортивных журналистов с учетом их лингвокультурологических особенностей.

Принимая во внимание социальную общезначимость спорта как важного социокультурного феномена и незначительное количество комплексных лингвокультурологических исследований в данной сфере, мы можем полагать, что исследования различных аспектов данного дискурсивного образца наделены значительной степенью актуальности и могут способствовать активизации внимания ученых к проблематике функционирования спортивной коммуникации в разных лингвокультурных пространствах.

Список литературы

1. Стефановская Е. И., Уланович О. И. Метафора как инструмент эстетизации и экспрессивизации современного спортивного медиадискурса // *Стылістыка, мова, маўленне і тэкст: зб. навук. прац.* Мінск, 2017. С. 127–135.
2. Пром Н. А., Янкина Е. В., Кохташвили Н. А. Метафоры спортивного дискурса: функциональный спектр // *Вестник Томского государственного педагогического университета.* 2017. № 6 (183). С. 32–38.
3. Петрова З. Ю., Ребецкая Н. А., Фатеева Н. А. Интерактивный словарь компаративных тропов русской литературы: возможности использования в филологических исследованиях и перспективы эволюции // *Лексикография цифровой эпохи: сб. материалов Междунар. симпоз., Томск, 24–25 сентяб. 2021 г.* Томск, 2021. С. 54–56.
4. Николина Н. А., Петрова З. Ю., Фатеева Н. А. Компаративные конструкции и структура повествования (на материале современной русской прозы) // *Русская речь.* 2022. № 1. С. 106–118.
5. Жогова И. Г., Солдатова О. Б. Компаративный троп как средство реализации функций СМИ в политических текстах британской прессы // *Язык и культура.* 2018. № 44. С. 44–56.
6. Петрова З. Ю., Фатеева Н. А. Словарное описание олицетворения как проблема лексикографии // *Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2, Языкознание.* 2019. Т. 18, № 1. С. 33–46.
7. Барменкова О. П. Сравнительные конструкции в произведениях И. Бабеля // *Научный журнал Национального педагогического университета имени П. Драгоманова. Сер. 9, Современные тенденции развития языков.* 2014. № 11. С. 14–19.
8. Молнар А., Николина Н. А. Типы и функции компаративных тропов в современном прозаическом тексте (на материале рассказа Л. Улицкой) // *Slavica.* 2019. Vol. 48. P. 96–100.
9. Тулина Т. А. О способах эксплицитного и имплицитного выражения сравнения в русском языке // *Филологические науки.* 1973. № 1. С. 51–62.
10. Добросклонская Т. Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ (Современная английская медиаречь): учеб. пособие. М.: Флинта, 2008. 264 с.
11. Телия В. Н. Русская фразеология: семантический, прагматический и культурологический аспекты: учеб. пособие. М.: Школа «Языки русской культуры», 1966. 256 с.
12. Сметанина С. И. Аллюзия и аналогии в политической журналистике // *Журналистика XXI века: к правде жизни: материалы семинара Всерос. форума с междунар. участием «Дни философии в Петербурге – 2013».* СПб., 2014. С. 241–247.
13. Кожемякин Е. А. Массовая коммуникация и медиадискурс: к методологии исследования // *Научные ведомости БелГУ. Сер.: Гуманитарные науки.* 2010. № 12. С. 13–21.
14. Стефановская Е. И. Современный спортивный дискурс: структурный и функционально-прагматический аспекты // *Вестник Гродненского государственного университета имени Я. Купалы. Сер. 3, Филология. Педагогика. Психология.* 2023. Т. 13, № 1. С. 68–76.
15. Кубрякова Е. С. Композиционная семантика: цели и задачи // *Композиционная семантика: материалы третьей Междунар. школы-семинара по когнитивной лингвистике, Тамбов, 18–20 сентяб. 2002 г.* Тамбов: ТГУ, 2002. Ч. 1. 212 с.

References

1. Stefanovskaya E. I., Ulanovich O. I. Metaphor as a tool for aestheticization and expressivization of modern sports media discourse. *Stylistika, mova, maulenne i tekst: zbornik navukovykh prats* [Style, language, language and text: a collection of scientific works]. Minsk, 2017, pp. 127–135 (In Russian).
2. Prom N. A., Yankina E. V., Kokhtashvili N. A. Metaphors of sports discourse: functional spectrum. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta* [Tomsk State Pedagogical University Bulletin], 2017, no. 6 (183), pp. 32–38 (In Russian).
3. Petrova Z. Yu., Rebetskaya N. A., Fateeva N. A. Interactive dictionary of comparative tropes of Russian literature: possibilities of use in philological research and prospects for evolution. *Leksikografiya tsifrovoy epokhi: sbornik materialov Mezhdunarodnogo simpoziuma* [Lexicography of the digital era: collection of materials from the International Symposium on September]. Tomsk, 2021, pp. 54–56 (In Russian).
4. Nikolina N. A., Petrova Z. Yu., Fateeva N. A. Comparative constructions and structure of narrative (based on the material of modern Russian prose). *Russkaya rech'* [Russian speech], 2022, no. 1, pp. 106–118 (In Russian).
5. Zhogova I. G., Soldatova O. B. Comparative trope as a means of implementing media functions in political texts of the British press. *Yazyk i kul'tura* [Language and Culture], 2018, no. 44, pp. 44–56 (In Russian).
6. Petrova Z. Yu., Fateeva N. A. Vocabulary description of personification as a problem of lexicography. *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta* [Bulletin of Volgograd State University], series 2, Linguistics, 2019, vol. 18, no. 1, pp. 33–46 (In Russian).

7. Barmenkova O. P. Comparative constructions in the works of I. Babel. *Nauchnyy zhurnal Natsional'nogo pedagogicheskogo universiteta imeni P. Dragomanova* [Scientific journal of the National Pedagogical University named after P. Dragomanov], series 9, Modern trends in language development, 2014, no. 11, pp. 14–19 (In Russian).
8. Molnar A., Nikolina N. A. Types and functions of comparative tropes in a modern prose text (based on the story by L. Ulitskaya). *Slavica*, 2019, vol. 48, pp. 96–100 (In Russian).
9. Tulina T. A. On the methods of explicit and implicit expression of comparison in the Russian language. *Filologicheskiye nauki* [Philological sciences], 1973, no. 1, pp. 51–62 (In Russian).
10. Dobrosklonskaya T. G. *Medialingvistika: sistemnyy podkhod k izucheniyu yazyka SMI (Sovremennaya angliyskaya mediarech')* [Medialinguistics: A Systematic Approach to Studying the Language of the Media (Modern English Media Speech)]. Moscow, Flinta Publ., 2008. 264 p. (In Russian).
11. Telia V. N. *Russkaya frazeologiya: semanticheskiy, pragmaticheskiy i kul'turologicheskiy aspekty* [Russian phraseology: semantic, pragmatic and cultural aspects]. Moscow, Shkola "Yazyki russkoy kul'tury" Publ., 1966. 256 p. (In Russian).
12. Smetanina S. I. Allusion and analogies in political journalism. *Zhurnalistika XXI veka: k pravde zhizni: materialy seminarov Vserossiyskogo foruma s mezhdunarodnym uchastiyem "Dni filosofii v Peterburge – 2013"* [Journalism of the 21st century: to the truth of life: materials of the seminar of the all-Russian forum with international participation "Days of Philosophy in St. Petersburg – 2013"], 2014, pp. 241–247 (In Russian).
13. Kozhemyakin E. A. Mass communication and media discourse: towards a research methodology. *Nauchnyye vedomosti BelGU* [Scientific bulletin of Belgorod State University], series Humanities, 2010, no. 12, pp. 13–21 (In Russian).
14. Stefanovskaya E. I. Modern sports discourse: structural and functional-pragmatic aspects. *Vestnik Grodnenskogo gosudarstvennogo universiteta imeni Ya. Kupaly* [Bulletin of the Grodno State University named after Yanka Kupala], series 3, Philology. Pedagogy. Psychology, 2023, vol. 13, no. 1, pp. 68–76 (In Russian).
15. Kubryakova E. S. Compositional semantics: goals and objectives. *Kompozitsionnaya semantika: materialy tret'ey Mezhdunarodnoy shkoly-seminara po kognitivnoy lingvistike* [Compositional semantics: materials of the third International school-seminar on cognitive linguistics]. Tambov, 2002. 212 p. (In Russian).

Информация об авторе

Стефановская Екатерина Игоревна – старший преподаватель кафедры теории и практики перевода. Белорусский государственный университет (ул. Академика Курчатова, д. 5, 220045, г. Минск, Республика Беларусь). E-mail: Stsefk@bsu.by

Information about the author

Stefanovskaya Ekaterina Igorevna – Senior Lecturer, the Department of Translation Theory and Practice of Belarusian State University (5 Akademika Kurchatova str., 220045, Minsk, Republic of Belarus). E-mail: Stsefk@bsu.by

Поступила 13.01.2025